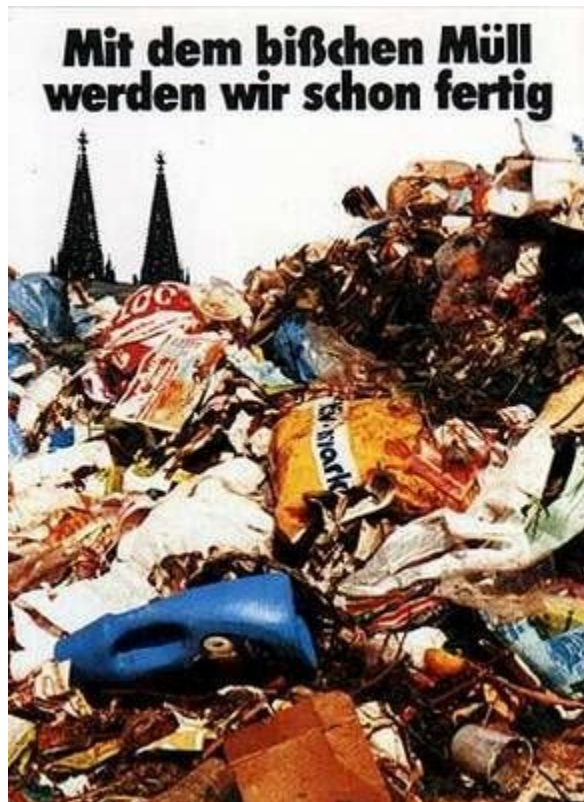


**Deutsch als Fremdsprache  
Deutsche Wirtschaft und Prinzip Zukunft**

„Le futur n'est rien d'autre que ce que l'on fait du présent » Zygmunt  
Baumann

"On devrait par exemple pouvoir comprendre que les choses sont sans  
espoir et cependant être décidé à les changer » Francis Ford Fitzgerald



**Denken  
erwünscht**

**Ortelli Van Sloun  
Agrégée de l'Université**

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Berufliche Kompetenzen**

- **Der Lebenslauf**
- **Das offizielle Schreiben**
- **Das Vorstellungsgespräch**
- **Internetsuche und online Bewerbungen**
- **Erasmusprogramm / Uni in Dd**

### **Thematische Kompetenzen**

**Standort Deutschland > systemische und oder preisliche Wettbewerbsfähigkeit**  
**Ausländische Manager loben Standort Deutschland**  
**Exportnation Deutschland**  
**Deutsche Unternehmen erhöhen das Innovationstempo**  
**Volle Auftragsbücher machen Mittelstand innovationsmüde**  
**Weltmarktführer Mittelstand Spezialisierung Familienunternehmen**  
**Das Modell Deutschland? Grund zum Feiern?**  
**Sind wir zu billig? Lohndumping**

#### **Mobilität, Kommunikation und Energie?**

**Rohstoffknappheit: Seltene Erden Süddeutsche Zeitung 2010**  
**Rohstoffmangel bremst Verbreitung von Hybridautos Elektroniknet 2009**  
**Milliardenpoker mit den Elektroflitern, über das E-Mobilitätsprogramm Spiegel 2011**  
**Fazit zu den Perspektiven der Elektromobilität WWF Deutschland 2011**  
**Engpässe bei High Tech Metallen 2030? Innovationsreport de 2009**  
**60 verschiedene Rohstoffe in einem Handy. Presse-Anzeiger 2011**  
**Über eine Tonne Rohstoffe pro PC. Megalink Precision 2007**  
**Deutschland Exportweltmeister für Elektroschrott . 3Sat 2011**  
**Klimakiller Internet Berliner Zeitung 2009**  
**Experten halten 100 Prozent Recycling für möglich Spiegel 2011**  
**Ökoenergie könnte Energihunger fast allein stillen. Weltklimarat . Handelsblatt 2011**  
**Energiewende: Atomausstieg 2022. Energieriesen in der Existenzkrise Spiegel 2011**

#### **Prinzip Zukunft ? Versicherbarkeit, Unbestimmtheit, Risikokalkül, Prinzip Verantwortung, Vers un catastrophisme éclairé**

**Klimawandel löst immer mehr Unwetter aus Faz 2011**  
**Des tarifs en forte hausse chez les assurances Les Echos 2010**  
**Auszüge aus „Ethik der Ungewissheit“, Prof. Johannes Grössl 2007**  
**De l'impossibilité de prévoir, Books, 2011**  
**Une dangereuse sous estimation de l'incertitude, Alternatives Economiques Hors serie n°87 2010**  
**Sous la controverse scientifique, la politique Bruno Latour, Alternatives Economiques Hors Serie n°87 2010**  
**Die nicht utopische Ethik der Verantwortung Hans Jonas, 1979**  
**Extrait de „Pour un catastrophisme éclairé“ Jean Pierre Dupuy 2002**

## Projekt DAS LEBEN EINES OBJEKTES



"Aus der dunklen Öffnung des ausgetretenen Inwendigen des Schuhzeuges starrt die Mühsal der Arbeitsschritte. In der derbgediegenen Schwere des Schuhzeuges ist aufgestaut die Zähigkeit des langsamen Ganges durch die weithin gestreckten und immer gleichen Furchen des Ackers, über dem ein rauer Wind steht. Auf dem Leder liegt das Feuchte und Satte des Bodens. Unter den Sohlen schiebt sich hin die Einsamkeit des Feldweges durch den sinkenden Abend. In dem Schuhzeug schwingt der verschwiegene Zuruf der Erde, ihr stilles Verschenken des reifenden Kornes und ihr unerklärtes Sichversagen in der öden Brache des winterlichen Feldes. Durch dieses Zeug zieht das klaglose Bangen um die Sicherheit des Brotes, die wortlose Freude des Wiederüberstehens der Not, das Beben in der Ankunft der Geburt und das Zittern in der Umdrohung des Todes. Zur Erde gehört dieses Zeug und in der Welt der Bäuerin ist es behütet".

Heidegger Der Ursprung des Kunstwerks, 1935 1936

« Dans l'obscur intimité du creux de la chaussure est inscrite la fatigue des pas du labeur. Dans la rude et solide pesanteur du soulier est affermie la lente et opiniâtre foulée à travers champs, le long des sillons toujours semblables, s'étendant au loin sous la bise. Le cuir est marqué par la terre grasse et humide. Par-dessous les semelles s'étend la solitude du chemin de campagne qui se perd dans le soir. A travers ces chaussures passe l'appel silencieux de la terre, son don tacite du grain mûrissant, son secret refus d'elle-même dans l'aride jachère du champ hivernal. À travers ce produit repasse la muette inquiétude pour la sûreté du pain, la joie silencieuse de survivre à nouveau au besoin, l'angoisse de la naissance imminente, le frémissement sous la mort qui menace. »<http://www.hansenlove.over-blog.com/article-5697728-6.html> "C'est à la terre qu'appartient cet objet et c'est dans le monde de la paysanne qu'il est protégé / gardé / conservé/ préserver....

**Rilke Das Dinggedicht**

**Konkrete Lyrik**

Die Hausaufgabe für 22. November 2000 von David Walters: Konkrete Poesie

∆ Zeit  
| Zeit Zeit  
! it Zeit Zeit  
i Zeit Zeit Ze  
It Zeit Zeit Zei  
Zeit Zeit Zeit Ze  
| Zeit Zeit Zeit Zeit  
Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Spaß  
Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß  
Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Viel Spaß Spaß  
| Zeit Zeit Zeit Zeit  
! Zeit Zeit Zeit Ze  
it Zeit Zeit Zei  
i Zeit Zeit Ze  
It Zeit Zeit  
v Zeit Zeit  
Zeit



[Video](#)

Was mache ich  
Video Hörnotizen + Kommentar

Nicht nur, sondern auch ?. und auch  
> einerseits, andererseits ?. und auch  
> sowohl ? als auch ?.ebenso wie

Tätigkeiten	Fähigkeiten	Image
<p>In Firmen, auf Baustellen, auf Messen, in Ämtern, in der Verwaltung, in NGOs,</p> <p>Maschinen, Brücken, Staudämme, Gebäude, Strassen, Tunnels</p>	<p>Praxisorientierung / technisch begabt, technischinteressiert</p> <p>Planen, Konzepte entwickeln, ausrechnen, bauen</p> <p>Sie denken bis zum Ende durch ... Denken = analytisch und synthetisch</p> <p>natürliche Kräfte und Materialien technisch nutzbar machen zu &gt; bestimmten Zwecken</p>	<p>Notwendige Dinge, lebensnotwendig</p> <p>Schaffen = Welt verbessern, Konfort, Lebensqualität, es ist gut = wünschenswert</p> <p>ODER</p> <p>Die Welt nachhaltig managen = etw aufbewahren</p>
	<p>Theorieorientierung/ wissenschaftliche Kenntnisse (Augen, die hinter &gt; den Gegenständen sehen</p>	

-



## Wer bin ich

Menschen, die studiert haben.

Etwas intelligentes.

Nächste Stufe nach dem Gesellen, weiter machen ,  
den Ingenieurberuf erlernen, nach dem Meister,  
als der normale Arbeiter mehr wissen,  
ein Abitur für das Studium brauchen.-

Mathegenis- Physik, Chemie-

wenig Englisch, wenig Deutsch-

keine Sprache mögen-

sich in der Technik gut auskennen-

mit Zahlen jonglieren, rechnen-

gut denken können- e

in Wissen haben, sonst ... -

keine große Künstler-

nicht aufgeben, bevor die Lösung –

keine Bildzeitung, die Welt, technische Zeitschriften lesen-

meistens Männer und reich- guter Schwiegersohn- super im Beruf, für die Familie,

problemlos-

## Übersetzen Sie!

### Commission des Titres de l'Ingénieur

Le métier de base de l'ingénieur consiste à poser et résoudre des problèmes souvent complexes liés à la conception, à la réalisation et à la mise en œuvre de produits, de systèmes ou de services. A ce titre, l'ingénieur doit posséder un ensemble de connaissances techniques, économiques, sociales et humaines reposant sur une solide culture scientifique.

Son activité [ ... ] mobilise des hommes et des moyens techniques et financiers, souvent dans un contexte international. Elle reçoit une sanction économique et sociale, et prend en compte les préoccupations de protection de l'homme, de la vie et de l'environnement, et plus généralement du bien-être collectif.



video Lebenslauf Vorstellungsgespräch

In jedem \_\_\_\_\_ kommt die Frage nach dem beruflichen \_\_\_\_\_ . In dieser Stressituation ist es für \_\_\_\_\_ schwierig, alle Daten und Fakten in der richtigen \_\_\_\_\_ zu wiederholen. Doch darauf kommt es gar nicht an, sagt Michael Rossié. „Eine chronologische \_\_\_\_\_ des Lebenslaufs will kein Personaler hören, den Wiederholung führt zu Langeweile. Der Personalchef möchte sein Gegenüber persönlich \_\_\_\_\_ . Den Lebenslauf hat er ja bereits vor sich liegen. Das \_\_\_\_\_ der einzelnen Stationen langweilt den Zuhörer, anstatt sein Interesse am Bewerber zu \_\_\_\_\_ . Rhetoriktrainer Rossié \_\_\_\_\_ , sich einen bestimmten Punkt im Leben auszusuchen, der \_\_\_\_\_ charakteristisch für die Berufswahl ist. Dieses \_\_\_\_\_ kann der Bewerber lebhaft -----und beispielhaft erklären, warum er für diese Position genau der \_\_\_\_\_ ist. „Das ist die beste Möglichkeit, sich im Vorstellungsgespräch durch Individualität von der Konkurrenz. \_\_\_\_\_ .



## Video Stressfragen

Schwierige Fragen beim Vorstellungsgespräch  
Hörnotizen

Erfolgreich im Job sein  
Beruflich weiter kommen  
Mit Stress fragen umgehen  
Bewerber, Personalleiter, Coacher,  
mit provokanten Fragen umgehen : Kompetenzen, Stärken und Schwächen, Lücken  
in dem Lebenslauf, Verhältnis mit dem Chef  
nicht nervös, eingeschüchtert, aggressiv reagieren  
Bei provokanten Fragen > ruhig und gelassen bleiben  
dadurch Pluspunkte sammeln

mit dem Chef nicht klarkommen  
woher die Information  
zwischen den Zeilen gelesen  
jm etw vorkommen, gutes Arbeitsverhältnis  
Coach: Tipp > zu schwach, positiv > eine Gegenfrage

Stärken : kommunikativ, extrovertiert, über ein profundes Wissen verfügen, mit  
Kunden umgehen  
Was fällt Ihnen zu Ihren Schwächen ein? Keine  
Coach: inakzeptabel, alle haben Schwächen, was kann ich, was will ich

Kleidung/ selbst angezogen korrekt angezogen sein, für /zu diesem Anlass >  
erstaunt  
Empfehlung des Coachers: Gegenfrage, jm etwas gefallen

Letzter Fehler: Haben Sie noch Fragen  
Ja Parkplatz, Essen Kantine, Weihnachtsgeld  
Coach: etw missverstehen, Höflichkeitsfloskel, Ende signalisieren  
Nur „ wann höre ich von Ihnen“ wann darf ich mich bei Ihnen melden

II Teil: er hätte sagen sollen  
Woher die falsche Information  
Deutlich sein  
Sich nicht verunsichern lassen  
Nicht stimmen  
Coach keine Tatsachen vorliegen

Stärke gut ausgebildet, selbstständig, Kommunikationsstärke, lernbereit, feste  
Ziele verfolgen  
Nicht nein sagen können



Coacher sich auf 3 Kompetenzen begrenzen

Danke, alle Fragen beantworten

Authentisch aber nicht bei dem Psychologen

Stressfragen bedeuten nicht : unsympathisch beim Arbeitgeber, oder nicht für den Job geeignet

Zeigen, wie, mit dem Stress umgehen

Lückentext

Bis jetzt lief das ----- von Herr Schling eigentlich ganz gut. Doch plötzlich wechselt Firmenchefin Frau Kwiatkowski den Ton und attackiert den -----mit unangenehmen Fragen. Herr Schling lässt sich-----, gerät ins Stottern, seine Überzeugungskraft ist dahin. Hat er etwas Falsches gesagt? Ist er seiner potenziellen Arbeitgeberin----- ? Ihm schwirrt der Kopf, er hört nicht mehr richtig zu und schon reiht sich ein Fehler an den anderen.

Wie ----- man sich in einer solchen Situation richtig? Rhetorik-Trainer Günter Seipp gibt Tipps, wie man die verbalen ----- unbeschadet übersteht. Im Grunde will der Arbeitgeber nämlich nur testen, wie der Bewerber mit Stress----- . Und den gibt es im Berufsleben ja zur Genüge.



**Stärken « Was können Sie eigentlich gar nicht? »**

**Vok: die Stärke, die Schwäche, aufgeschlossen, teamfähig, mit etw umgehen, die Anforderung, verraten, jm etw einfallen, die Floskeln, zur Verfügung stehen, sich entspannen, bewußt, sich aufregen, verzeihlich**

Karriereexperte Tipps für den beruflichen Erfolg bei der Bewerbung

Standardfrage nach den persönlichen Stärken und Schwächen

Frage der Personalerin: aus Ihrer Sicht die drei größten Stärken und Schwächen?

FM aufgeschlossen, kommunikativ, teamfähig, kann gut konzeptionell arbeiten

PL zu viele tolle Dinge auf einmal, genauer erklären, bitten um

FM aufgeschlossen meinen sehr gut mit Menschen umgehen können, leicht Menschen kennenzulernen und umgekehrt / Teamfähigkeit = gut mit Menschen zusammenarbeiten können. In jeder Zeitung Anforderung nach diesen Stärken

PL verraten, die größten Stärken,

FM gar nichts einfallen, bei ihm eigentlich alles in Ordnung

Karriereexperte ; Anwendung von Floskeln = seine beruflichen Stärken der PL nicht näher bringen können, sich vorab die Antworten richtig überlegen, plausible Beispiele überlegen, Teamplayer, Belastbarkeit, Kommunikationsfähigkeit auf etw eingehen, Eigenschaften, die zu der Position Interne Kommunikation sehr gut passen.

FM Teamfähigkeit = wichtig in dem PR Bereich Information für die Zielgruppe aufzubereiten, Belastbarkeit > Beispiel Change Management Projekt = erreichbar, für offizielles Statesment zur Verfügung stehen, sich aktiv entspannen wenn Belastbarkeit zu groß, Fitnessstudio,

PL Schwächen = Entwicklungsbedarf Wo?

FM fachliche Schwäche aber Weiterbildung Pflicht, persönliche Schwächen = bei bewußt zurückgehaltenen Informationen wegen Abteilungsegoismen + sich zu viel aufregen,

Karriereexperte: Stärken benennen und mit Beispielen aus der Berufspraxis belegen, Schwäche benennen, die aber verzeihlich ist.

**In dieser Folge: warum Personaler Stressfragen stellen der Außenseiter, die Führungskraft, die Reibung, die Herausforderung, sich über etw beklagen, die Aussage, sich bezeichnen, überzeugen, verdeutlichen, sich etw zutrauen, das Mißverständnis, geschickt, sachlich**

PL befürchten, nicht der Richtige für uns

FM noch weitere Fragen stellen

PL Außenseiter?

FM als Führungskraft immer Außenseiter, über dem Team stehen

PL ehrlich. Im Berufsalltag Reibungen wo Probleme

FM eigentlich nicht. Sich nicht beklagen. Sich mit den Kollegen gut verstehen, Arbeit Spaß machen, eine neue Herausforderung suchen

PL Gehalt gepfändet ( bei der Insolvenz)

FM geht Sie über nicht an! Die Frage stellen nicht dürfen

Karriereexperte mit etw rechnen, mit Streßfragen konfrontiert zu werden, unangenehme

Aussage der PL « nicht der Richtige für uns » = gucken, wie der Bewerber reagiert.. FM sich verunsichern lassen, falsch reagieren = Die PL auffordern, die richtigen Fragen zu stellen. In

der Falle tippen = Teamfähig aber sich selbst bezeichnen als Außerseiter weil Führungskraft. Aggressiver werden .

PL durch die Antworten nicht überzeugt werden. Befürchten, nicht der Richtige für uns. FM schade. Nicht bisher überzeugen können.

Karriereexperte: Stressfragen erkennen, sie nützlich für sich zu machen, geschickt vorgehen. Auf die Stressfragen reagieren = Die Kernpunkte des beruflichen Profils wiederholen. Etwas verdeutlichen = etwas deutlich machen > Sich die neue Position zutrauen = der Richtige sein.

PL Probleme

FM Jm Recht geben. In der Kommunikation immer wieder Mißverständnisse auftreten- jn zur Mitarbeit bewegen = die Abteilungen von der Bedeutung der neuen Kommunikationsmittel zu überzeugen

Karriereexperte: geschickt, sachlich bleiben auch bei Stressfragen.



### **Die gelungene Selbstpräsentation:**

Bericht über : darstellen + fachlich und beruflich überzeugen (sowohl als auch)

Frage der Personalleiterin : beruflich gemacht ? Bei uns bewerben?

Name Frank Müller 35 Jahre alt Wohnort München . In Hambourg studiert. Betriebswirtschaft. Nach München gezogen. In Hambourg keinen Job. Sein Vorgesetzter in den Ruhestand treten. Abteilungsleiter Interne Kommunikation. Vor 5 Jahren den Posten übernehmen. Zeit, den Job zu wechseln. + größere Verantwortung, spannender, die ausgeschriebene Stelle sehr interessant. Sich mehr Spaß erhoffen.

Karriereexperte: Selbstpräsentation ohne Schwung. Nacherzählung von dem beruflichen Werdegang ohne Höhepunkte. Fehlende Angaben zu erfolgreichen ausgeübten Tätigkeiten, Aufstieg in der Karriere nicht wegen Leistung, sondern weil der Vorgesetzte in den Ruhestand getreten ist.

Beratungspraxis > Reagieren auf einfache Fragen: erzählen über sich, bisher gemacht, warum bewerben \* aussagekräftig, durchstrukturiert, informativ = Selbstpräsentation  
Frank Müller > Empfehlung: jetzige Position benennen, Aufgaben, die für die neue Stelle relevant sind, benennen

Frank Müller

PR ( Public Relation, Öffentlichkeitsarbeit) Erfahrung, beste Kontakte zu Fachjournalisten, gutes Gefühl für die besten Branchen, Themen, Trends. Davor Redakteur bei der Frankfurter Allgemeinen Zeitung.. Erfahrung als Journalist. Solche Erfahrung in der Internen Kommunikation benötigen. Studium der Betriebswirtschaft = Basis für den beruflichen Einstieg. Sich auf den neuesten Stand halten – Technische Themen. Selbstverständlich.

Wichtige Begriffe aus der Praxis. Kompetenzen und Erfahrung verdeutlichen – Anschließend Hervorhebung der Tätigkeiten bei der neuen Stelle- plausibler Grund für einen Wechsel- Beschreibung beruflicher Aufgaben > kommunikationsfähigkeit, interkulturelle Kompetenz und Lernbereitschaft > idealer Bewerber

**In Deutschland wird der Lebenslauf chronologisch aufgebaut und am Ende datiert und unterschrieben.**

Karl Marx  
Student im ... . Semester der Allgemeinen Ingenieurwissenschaften  
an der Ecole Centrale Marseille  
Geburtsdatum:  
Geburtsort:  
Staatsangehörigkeit:  
Familienstand:  
Ständige Anschrift:  
2. Wohnsitz:  
(Studienanschrift)  
Tel.:  
Verfügbar ab / im

Passphoto

**Schulbildung und Hochschulstudium**

Juni ... Abitur mit den Leistungskursen -----  
-----, Mit der Note ----- bestanden/  
europäische Klasse bilinguale Sachfachkompetenz /  
Fachunterricht in Deutscher Sprache.  
2007-2009 Zulassung an der Vorbereitungsklasse in ..... zur  
Aufnahme an die Elite-Ingenieurhochulen (Grandes Ecoles)  
(Internetlinks zur Beschreibung auf Deutsch der Besonderheiten  
der Grandes Ecoles)  
Juni 2009 Ausleseexam / Aufnahmeprüfung zur Aufnahme an die Ecole  
Centrale de Marseille  
September 2009 Hauptstudium an der ECM im Fachbereich „Allgemeine  
Ingenieurwissenschaften“ (Einstufung in Deutschland als  
abgeschlossenes Vordiplom.)  
Derzeit: .....  
2011 voraussichtlicher Abschluss des Masterstudiengangs mit dem  
Titel ...  
[Schwerpunkte der Ausbildung: -----  
Diplomarbeit mit der Note: -----  
Thema der Arbeit: -----]

**Berufserfahrung**

Juni /September 200... Praktikum bei ---- als ...  
Beschreibung der Tätigkeit ----

**Sonstiges**

Sprachkenntnisse: Serbokroatisch: Oberstufenniveau  
Kisuaeli: Mittelstufenniveau  
Thai: Grundstufenniveau

Auslandsaufenthalte, EDV-Kenntnisse, Soziales, ehrenamtliches Engagement, Hobbys

**Marseille, den 12.11.2030**  
**Handgeschriebene Unterschrift**

**Übersetzen Sie !**

Je suis étudiant /étudiante à L'ECM en sciences généralistes de l'Ingénieur. Après avoir fait une classe préparatoire, une spécificité (Besonderheit, die) du système universitaire français qui sélectionne les étudiants sur leur capacité d'abstraction et leur pouvoir de travail, j'ai intégré l'ECM sur concours.

Notre cursus est basé sur des cours obligatoires et des options. Notre enseignement se divise en cours magistraux en amphi, en TD, TP et séminaires. Nous avons à peu près 40 heures d'enseignement. Les frais d'inscription se montent à ....

Lorsque j'aurais fini mes études au semestre 10, je serai diplômé en sciences de l'Ingénieur, car notre cursus s'est adapté aux niveaux internationaux (sich an +acc an-passen). Fin janvier nous avons une semaine d'examen écrit. Nous sommes évalués aussi sur des projets interdisciplinaires pour lesquels nous travaillons en équipe.

Dans notre école, nous devons faire en fin de semestre 6 un stage en entreprise et en fin de semestre 8 un stage de six mois sur un projet ingénieur.

La vie étudiante est variée, nous avons de nombreux clubs sur des thèmes différents : théâtre, astronomie... . Nous avons aussi un BDE, une sorte de syndicat étudiant qui sert d'intermédiaire (Vermittler, der) entre les étudiants et l'administration mais qui organise aussi les événements (Veranstaltung, die) sportifs, culturels sur le campus.

**PERSÖNLICHE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN**

*Im Laufe des Lebens/Berufslebens erworben, jedoch nicht unbedingt Gegenstand von formalen Zeugnissen und Diplomen..*

MUTTERSPRACHE

[ Muttersprache angeben ]

SONSTIGE SPRACHEN

- Lesen
- Schreiben
- Sprechen

[ Sprache angeben ]

[ Kenntnisstand angeben: ausgezeichnet, gut, Grundkenntnisse. ]

[ Kenntnisstand angeben: ausgezeichnet, gut, Grundkenntnisse. ]

[ Kenntnisstand angeben: ausgezeichnet, gut, Grundkenntnisse. ]

**SOZIALE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN**

*Leben und arbeiten mit anderen Menschen, in einem multikulturellen Umfeld, in Funktionen, für die Kommunikation wichtig ist, und in Situationen, in denen Teamwork wesentlich ist (z. B. Kultur und Sport) usw.*

[ Diese Kompetenzen beschreiben und angeben, wo sie erworben wurden. ]

**ORGANISATORISCHE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN**

*Beispielsweise Koordinierung und Verwaltung von Personal, Projekten, Haushaltsmitteln; bei der Arbeit, einer gemeinnützigen Tätigkeit (z. B. Kultur und Sport) und zu Hause usw.*

[ Diese Kompetenzen beschreiben und angeben, wo sie erworben wurden. ]

**TECHNISCHE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN**

*Im Bereich Computer, spezielle Arten von Geräten und Maschinen usw.*

[ Diese Kompetenzen beschreiben und angeben, wo sie erworben wurden. ]

**KÜNSTLERISCHE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN**

*Musik, Schriftstellerei, Design usw.*

[ Diese Kompetenzen beschreiben und angeben, wo sie erworben wurden. ]

**SONSTIGE FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN**

*Kompetenzen, die bisher nicht genannt wurden.*

[ Diese Kompetenzen beschreiben und angeben, wo sie erworben wurden. ]

FÜHRERSCHEIN(E)

**ZUSÄTZLICHE ANGABEN**

[ Hier weitere Angaben machen, die relevant sein können, z. B. zu Kontaktpersonen, Referenzen usw. ]

**ANLAGEN**

[ Gegebenenfalls Anlagen auflisten. ]

Seite 2 – Lebenslauf von  
[ NACHNAME, (Vorname(n) ]

Weitere Informationen finden Sie unter  
[www.cedefop.eu.int/transparency](http://www.cedefop.eu.int/transparency)  
[www.europa.eu.int/comv/education/index\\_de.html](http://www.europa.eu.int/comv/education/index_de.html)  
[www.eurescv-search.com](http://www.eurescv-search.com)

## Das offizielle Schreiben

Anhand der beiliegenden Schreiben charakterisieren Sie das formelle Lay-out und die offiziellen Formulierungen einer deutschen Korrespondenz.

Absender wo, der	
Empfänger / Adressat wo, der	
Datum, das Ort, der	
Betreff-Zeile, die	
Grußformel, die	
Anrede, die	
Brieftext, der	
Schluß, der	
Unterschrift, die	
Anlage, die (anbei)	

### Anbei einige Formulierungen!

Anrede	<p>Sehr geehrter Herr Direktor ...          Sehr geehrter Herr Doktor ....          Sehr geehrter Professor Doktor ...          Sehr geehrte Frau Doktor ...          Sehr geehrte Damen und Herren,</p>
Betreff	<p>Anfrage nach          Bitte um ...          Bewerbung um...          Beschwerde wegen +gen</p>
Anfang des Textes	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ hiermit wende ich mich an Sie mit der Bitte...</li> <li>▪ hiermit bestätige ich den Empfang Ihrer e-Mail / vom ... und bedanke mich dafür.</li> <li>▪ Mit Dank bestätige ich den Erhalt Ihres Schreibens vom ... und danke Ihnen sehr.</li> <li>▪ hiermit bewerbe ich mich um ...</li> <li>▪ bezugnehmend auf Ihre Anzeige vom ... (suite à)</li> <li>▪ ich möchte Sie bitten, ...</li> <li>▪ in Antwort auf Ihr Schreiben (suite à ) vom ... möchte ich Sie fragen, ob...</li> </ul>
Höflichkeitsredewendungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Wäre es Ihnen möglich, ...</li> <li>▪ Könnten Sie mir bitte mitteilen, wann / ob ...</li> <li>▪ Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn ...</li> <li>▪ Darf ich Sie um einen Gefallen bitten und zwar ob ...</li> <li>▪ Ich hätte dazu noch eine Frage und zwar ...</li> <li>▪ Wäre es Ihnen recht, mir mitzuteilen, wann ...</li> <li>▪ Würde es Ihnen nichts ausmachen, mich zu informieren darüber, ob ...</li> </ul>
Sie wollen etwas mitteilen	<p>Ich freue mich, Ihnen mitzuteilen, dass ..          Anbei ein paar Dokumente zum Thema...</p>



Sie wollen eine schlechte Nachricht mitteilen.	Leider müssen wir Ihnen mitteilen, dass ... Wir bedauern, Sie darüber informieren zu müssen, dass
Textende	In Erwartung Ihrer Antwort verbleibe ich mit freundlichen Grüßen. Ich würde mich freuen, bald von Ihnen Nachricht zu bekommen. Ich danke Ihnen im Voraus für Ihre Bemühungen und verbleibe mit freundlichen Grüßen. Bei weiteren Fragen stehe ich Ihnen gern zur Verfügung. i.V. = in Vertretung i.A. = im Auftrag

**Ein offizielles Schreiben : Formulieren Sie auf K7!** Sie bekommen einen Schnipsel mit einem Sprechakt „Reklamieren, Anfrage nach, Bitte um ...“. Formulieren Sie

Name, Anschrift, Datum, Betreff, Anrede

Dann wechseln Sie das Pult. Hören Sie und formulieren Sie weiter:

Die Einleitung, den Grund für Ihr Schreiben

Wechseln Sie noch einmal das Pult und formulieren Sie:

Eine Lösung, einen Vorschlag, und den Schlusssatz

Name, Vorname, Anschrift, Datum,  
Betreff, Anrede

Hiermit wende ich mich an Sie mit  
der Bitte  
Leider muss ich Ihnen mitteilen,  
dass die bestellten Bücher

Wäre es also möglich, mir neue Bücher zuzuschicken, ohne  
dass ich nachbezahlen muss. Ich danke Ihnen für Ihre  
Bemühung und verbleibe mit freundlichen Grüßen.

**Trainieren Sie ! 3 Runden 1) Anfrage nach / Bitte um...2) Leider-Brief! 3) Beschwerde-Brief!**

Karl Marx	Gott
Zidane	Mazeratti
Royal	Sarkozy
Supermann	Christus
Boudha	George Busch
Geschäftsführender Direktor vom CIA	Al Kaida
Angela Merkel	Marilyn Monroe
Rotkäpchen	Cinderella

**Sehen Sie sich das Lay out von dem o.g. offiziellen Schreiben an. Was ist falsch in dem u. angeführten Bewerbungsschreiben?**

Edmund Sackbauer Hasengasse 10 1100 Wien Tel: 1 12 34 56 78 E-Mail: mundi@wiener.bua
Wien, 11.Juli 2006
Bewerbung um die Stelle eines Web-Administrators
Internet DienstleistungsGmbH Andergasse 12A/2 A-1170 Wien z.Hdn.Ing.Riemer
Sehr geehrter Herr Ing.Riemer,
Ich bin sehr kontaktfreudig und interessiert am Umgang mit Menschen auch auf der elektronischen Ebene. Ich habe bereits Erfahrungen gesammelt bei der Moderation des Chatrooms an unserer Schule. Darüber hinaus arbeite ich auch gerne mit dem Medium Internet. Daher strebe ich den Beruf als Web-Administrators an
hiermit bewerbe ich mich bei Ihrer Firma um die Stelle eines Web-Administrators zum 1.September 2006. Derzeit besuche ich die Wilhelm-Tore-EDV-Schule Wien 1, die ich im Juni 2006 mit technischer Matura abschließen werde
Da ich mich für einen abwechslungsreichen Beruf mit dem Medium Internet interessiere, habe ich mich für eine Bewerbung bei Internet DienstleistungsGmbH entschieden.
Ich würde mich über ein persönliches Gespräch freuen.
Mit freundlichen Grüßen
Anlagen  Lebenslauf mit Lichtbild Kopien der letzten beiden Schulzeugnisse Teilnahmebestätigung eines Internet-Kurses
Edmund Sackbauer

**Beim Institut für berufliche Weiterbildung „Fit für den Job“ geht folgendes Schreiben ein:**

Herbert Kluge  
Besengasse 2  
70039 Mainz

Mainz, 01.02.2034

Institut für Weiterbildung „Fit für den Job“  
Kaiserplatz 5  
80345 München

Bitte um Information

Sehr geehrte Damen und Herren,

durch einen Bekannten wurde ich auf Ihr Managerseminar „Management Heute“ aufmerksam. Als Projektleiter in einem internationalen Unternehmen interessiere ich mich sehr für dieses Angebot. Bitte schicken Sie mir Informationen über:

- Termine
- Inhalte / Themen
- Zielgruppe
- Kosten des Seminars

Mit freundlichen Grüßen

Sie sind Doktor Tim Thabald, der Institutsleiter von „Fit für den Job“ und Sie antworten auf dieses Schreiben. Sie sollen folgende Infos mitteilen und sie in einem offiziellen Schreiben anfertigen.

- Seminar „Management heute“ kein Platz mehr
- Seminar „Führungsqualität weltweit“ noch Plätze frei
- Vom 01.03.2034 bis zum 07.03.2034 im Palast der Republik Mainz
- Zielgruppe: Führungskräfte im Managementbereich
- Kosten 700 Euro, inklusive Unterkunft und Verpflegung
- Anlage: Prospekt „Erfolg durch Weiterbildung“
- Anmeldung bis spätestens 15.02.2034 (Brief oder Mail)

**Thème d'application „la lettre officielle“**

1. A ce sujet, j'aurais encore une question, à savoir comment recevoir les documents demandés.
2. Vous serait-il possible de bien vouloir m'adresser sans retard (unverzüglich) l'adresse du candidat suivant ...
3. En vous remerciant par avance, veuillez croire, Madame, Monsieur à l'expression de mes meilleures salutations
4. Pourrais-je me permettre de vous informer que la réunion du 12.2.2034 aura lieu le 13.2. 2034 à la même heure.
5. Vous serait-il possible de me dire si les sujets d'examen seront très difficiles.
6. En espérant une réponse favorable, je vous adresse, Madame, Monsieur l'expression de mes meilleures salutations.
7. Je me réjouis de notre future coopération. En espérant une suite favorable à ma demande, je vous adresse, Madame, Monsieur l'expression de mes meilleures salutations.

8. En réponse à votre courrier du 22.3.3004, je me permets de vous adresser les questions suivantes ...
9. Nous avons le regret de devoir vous informer que la réunion du mardi 3.4.1789 n'aura pas lieu.
10. Je vous serais reconnaissant de me fournir des informations concernant mon stage ouvrier.
11. J'accuse bonne réception de votre mail du 2.3.1492 et j'ai le plaisir de vous informer que je pourrai participer à la réunion de demain.
12. Suite à votre annonce internet ..., je m'adresse à vous afin de vous demander s'il serait possible de vous rencontrer le mois prochain.
13. Dans l'espoir d'une prochaine collaboration, je vous prie de croire, Madame, Monsieur...
14. Veuillez trouver ci-joint les documents demandés. En vous remerciant de votre aide, veuillez...

**Madame, Monsieur,**

Candidature spontanée (Initiativbewerbung)

En tant qu'étudiante au 6<sup>ème</sup> semestre en sciences généralistes de l'ingénieur, je désire faire mon stage ouvrier dans votre entreprise. Mon admission dans les classes préparatoires ainsi que mon intégration à l'Ecm (mettre le site internet) attestent de mes capacités d'abstraction et de travail. Mon intérêt pour un stage en Allemagne est double : d'une part ce stage sera pour moi l'occasion d'acquérir des compétences d'adaptation et de flexibilité dans une visée (im Hinblick auf +acc) professionnelle et d'autre part de participer (an +dat mitgestalten) à une expérience interculturelle.

Mon intérêt pour votre entreprise porte (+dat gelten, i-a-o) essentiellement sur ..... , un domaine dans lequel je souhaite approfondir mes connaissances scientifiques en les appliquant. De plus, la structure de votre entreprise me permettrait de me familiariser avec le monde de l'industrie, une compétence que seule une expérience pourra rendre concrète.

En vous remerciant par avance de l'intérêt que vous voudrez bien porter à cette candidature, je me tiens à votre entière disposition pour répondre à vos questions.

Dans l'attente d'une réponse favorable, je vous prie de croire Madame, Monsieur, à l'expression de mes meilleures salutations.

PJ :

- CV, note du bac, carte étudiante
- Recommandation du Professeur ...
- Attestation de stage ...
- Equivalence franco-allemande (Deutsch-Französische Anerkennung der Studienleistungen)



Arbeit an Arbeitszeugnissen Checkliste

<http://www.arbeitszeugnis.de/presse/checkliste.pdf>



> DAAD

**DAAD**

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service

## > Vorlesungsverzeichnis

### > Exzellenzinitiative

[Exzellenzinitiative Deutschland](#)  
[TU9 Deutschland](#)

Wie heißen die TU9 Unis?

[Exzellenzinitiative Deutschland](#) Sie wollen als Erasmusstudent Bioingenieurwesen in Karlsruhe studieren.

[Bewerbungsverfahren Karlsruhe](#)

Wird diese Fachrichtung als Diplom oder Masterstudiengang angeboten? [Studiengänge](#)  
Sie brauchen die Lehrveranstaltungen des Fachgebiets Lebensmittelchemie, > [Institut für angewandte Biowissenschaften](#)

Lehrangebote im Bereich des Bioverfahrenstechnik

[Institut für Bioverfahrenstechnik](#)

ebenso wie Lehrangebote im Bereich Molekularer Aufarbeitung von Bioprodukten (z.B.)

[Bioprozesstechnologien](#)

Erstellen Sie eine Liste der Lehrveranstaltungen (5), die für Sie von Interesse sind! Passen Sie auf, sie sollen im Hauptstudium angeboten werden! Sie sollen den Code der Lehrveranstaltungen auch vermerken und die Beschreibung der Inhalte.

[\(Bioingenieurwesen\)](#) Sie wollen als Erasmusstudent Bauingenieurwesen in Berlin studieren:

[Das Bewerbungsverfahren in Berlin](#)

[Wichtige Formulare und Anträge in Berlin](#)

Wird diese Fachrichtung als Diplom oder Masterstudiengang angeboten?

Sie brauchen die Lehrveranstaltungen des Fachgebiets Bauphysik und Baukonstruktion / Baustoffe/ Statik und Dynamik.

[Institut für Bauingenieurwesen](#) . Was sollen Sie anklicken?

Erstellen Sie eine Liste der Lehrveranstaltungen (5), die für Sie von Interesse sind! Passen Sie auf, sie sollen im Hauptstudium angeboten werden! Sie sollen den Code der Lehrveranstaltungen auch vermerken und die Beschreibung der Inhalte. Sie wollen als Erasmusstudent Wasserwirtschaft in Dresden studieren:

[Bewerbungsverfahren TU Dresden](#)

Wird diese Fachrichtung als Diplom oder Masterstudiengang angeboten? [Studienangebote](#)

Sie brauchen die Lehrveranstaltungen des Fachgebiets Hydro Science and engineering (Wasserwirtschaft) [Lehrveranstaltungen](#)

Erstellen Sie eine Liste der Lehrveranstaltungen (5), die für Sie von Interesse sind! Passen Sie auf, sie sollen im Hauptstudium angeboten werden! Sie sollen den Code der Lehrveranstaltungen auch vermerken und die Beschreibung der Inhalte. Sie sollen nun die ECTS (Kreditlehrpunkte) der aufgelisteten Lehrveranstaltungen recherchieren. Welche Person können Sie ansprechen? [Kontaktperson](#)

Sie sollen nun die ECTS (Kreditlehrpunkte) der aufgelisteten Lehrveranstaltungen recherchieren. Welche Person können Sie ansprechen?

[Kontaktperson Akademisches Auslandsamt](#)

Erstellen Sie ihr 6monatiges Studiumprogramm in Bioingenieurwesen an der TH Karlsruhe. Sie sollen insgesamt 30 Kreditlehrpunkte auflisten. ( Ein Jahr = 60 ECTS, ein Semester = 30 ECTS, Ein ECTS = 30 bis 35 Arbeitsstunden).

Füllen Sie den Studienvertrag / [ECTS Learning Agreement](#) aus!  
Lassen Sie diesen Studienvertrag von einem Professor der ECM kontrollieren und akkreditieren! Füllen Sie Studienvertrag / [ECTS Learning Agreement](#) aus!

## INTERNET > PRAKTIKUMSSUCHE



<http://www.kompetenzcluster.org/index.php>

Sie suchen ein Praktikum in der Fachrichtung Ingenieurwissenschaften. Wer ist Ihre Kontaktperson bei Audi? bei Biotronik?

Sie suchen ein Praktikum in der Automobilindustrie. Wie heisst die erste Firma, die aufgelistet ist?

[Unternehmensdatenbank](#)

Sie können aber auch anhand der Clusterzugehörigkeiten nach Firmen suchen.. Suchen Sie eine Firma, die mit Umwelt zu tun hat!

[Umweltcluster Bayern](#). Beschreiben Sie kurz die Tätigkeitsfelder der Firma und suchen Sie nach dem Karrierservice!

[Kompetenznetze.de](#)

[Kompetenzcluster](#)

[Cluster Deutschland nach Regionen und Branchen sortiert](#)

Nun sind Sie so weit: Sie haben eine Firma herausgefunden und schreiben den

Bewerbungsbrief. Das Modell ist auf der letzten Seite des Dokuments [Fachpraktikum](#)

[Bewerbung](#)

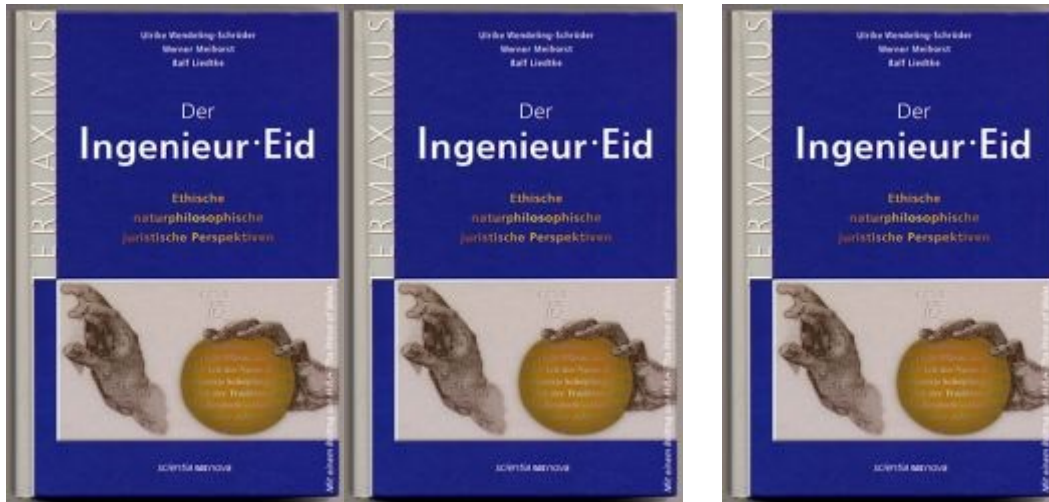
[Siemens initiativbewerbung](#)



<p><b>Ingenieur - Eid</b></p> <p><b>Musterberufsordnung der Bundesingenieurkammer (Ingenieurkammer des Saarlands)</b></p> <p>beschlossen durch die 22. Bundesingenieurkammer-Versammlung am 6. März 1998</p> <p><b>Präambel, Eid</b></p> <p>Ingenieure üben einen Beruf aus, der ihnen eine hohe fachliche und ethische Verantwortung gegenüber ihren Mitmenschen und deren natürlichen Existenzgrundlagen – ihrer Umwelt – auferlegt.</p> <p>Fachliche Qualifikation, charakterliche Integrität und die Bereitschaft, dem Gedeihen von Menschen und Natur zu dienen, sind Forderungen, die die Ingenieurkammer an ihre Mitglieder stellt.</p> <p><b>TERMAXIMUS <sup>1</sup></b></p> <p>In Ehrfurcht und Achtung vor den gegenwärtigen, einstigen und zukünftigen Generationen spreche ich diesen Eid:</p> <p>Ich bekenne mich zum schöpferischen Wissen der Ingenieure, werde die ethischen Grundsätze mit Sorgfalt wahren und mich im Sinne der edlen Überlieferung fortbilden.</p> <p>Ich übernehme die alte und ehrenvolle Pflicht, als vernunftbegabter Teil der Natur dem Erhalt der gesamten Schöpfung zu dienen.</p> <p>Im Geist der Tradition und unter dem demokratisch verbürgten Schutz des Gewissens stelle ich mich der besonderen moralischen Verantwortung meines Amtes.</p> <p>Mein Beruf trage dazu bei, allen Lebewesen ein Dasein in Würde, in Sicherheit und in Gesundheit zu ermöglichen. Ich unterlasse berufliche Handlungen, die diesen Werten widersprechen, wenn ich abschätzen kann, dass die Folgen meines Handelns die Gebote der Menschlichkeit jetzt oder in Zukunft verletzen und dem Leben schaden.</p> <p>(...). Ich verpflichte mich zur Offenlegung meiner beruflichen Qualifikationen und zur wahrheitsgetreuen Information der Öffentlichkeit über Chancen und mögliche Risiken meiner Arbeit.</p> <p>Ich achte die gesellschaftliche Bedeutung und Würde der Ingenieurkunst und bemühe mich mit allen Kräften, dieses Ansehen den Standesregeln meines Berufes gemäß zu fördern.</p> <p>Dies alles gelobe ich feierlich, bei meiner Ehre und zum Wohle von</p>	<p>Eid, der : serment (ab/legen)</p> <p>Versammlung, die réunion plénière</p> <p>Grundlage, die n: fondement</p> <p>Im eine Verantwortung auf/erlegen: imposer, charger de</p> <p>+dat dienen: être au service de</p> <p>Forderung, die en : exigence</p> <p>Mitglied, das er : membre</p> <p>An/halten, ä,ie,a: jn zu ..: exhorter à</p> <p>Vorbildlich: exemplaire</p> <p>Erworben: acquis</p> <p>Leistung, die en: compétence</p> <p>Vermögen, der: fortune, ici: pouvoir</p> <p>Sich zu +dat verpflichten: s'engager solennellement</p> <p>Gelöbnis, das: promesse solennel, voeu</p> <p>Ehrfurcht, die respect</p> <p>Achtung, die: estime</p> <p>Sich zu +dat bekennen: (a,a): ici je reconnais</p> <p>Schöpferisch: créateur</p> <p>Grundsatz, der ä-e: principe</p> <p>Wahren: conserver</p> <p>Überlieferung, die : tradition</p> <p>Vernunft, die raison</p> <p>Schöpfung, die: création</p>
--	--

<sup>1</sup> Nach dem Bamberger Prof. Für Philosophie Ralf Liedke „Der Ingenieur-Eid“, 2000

<p>Mensch und Umwelt.</p> <p><b>Frei nach „Ethische Grundsätze des Ingenieurberufs“ ( VDI, 2002)</b></p> <p><b>Zusammenfassung</b></p> <p>Ingenieurinnen und Ingenieure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• verantworten allein oder mitverantwortlich die Folgen ihrer beruflichen Arbeit sowie die sorgfältige Wahrnehmung ihrer spezifischen Pflichten.</li> <li>• bekennen sich zu ihrer Pflicht für sinnvolle technische Erfindungen und nachhaltige Lösungen.</li> <li>• sind sich bewußt über die Zusammenhänge technischer, gesellschaftlicher, ökonomischer und ökologischer Systeme und deren Wirkung in der Zukunft.</li> <li>• vermeiden Handlungsfolgen, die zur Einschränkung selbstverantwortlichen Handelns führen.</li> <li>• orientieren sich an den Grundsätzen allgemein moralischer Verantwortung und achten das Arbeits-, Umwelt und Technikrecht.</li> <li>• diskutieren widerstreitende Wertvorstellungen fach- und kulturübergreifend.</li> <li>• suchen in berufsmoralischen Konfliktfällen institutionelle Unterstützung.</li> <li>• wirken an der Auslegung und Fortschreibung rechtlicher und politischer Vorgaben mit.</li> <li>• verpflichten sich zur ständigen Weiterbildung.</li> <li>• engagieren sich bei der technologischen Aufklärung in Aus- und Weiterbildung an Schulen, Hochschulen, in Unternehmen und Verbänden.</li> </ul>	<p>Gewissen, das: conscience morale  Amt, das ä-er: fonction  Würde, die : dignité  +dat schaden: nuire à  Öffentlichkeit, die : opinion publique  Fördern: promouvoir  +dat gemäß: selon  Geloben: promettre, faire le voeu de</p> <p>Sorgfältig : soigneux  Pflicht, die en : devoir  Nachhaltig: durable  Wirkung, die : effet  Etw vermeiden, ie,ie: éviter  Einschränkung, die: limitation  Widerstreitend: contradictoire  Übergreifend: ici au-delà  Unterstützung, die: soutien  Auslegung, die: interprétation  Vorgabe, die n: directive  Ständig: permanent</p>
--	--



Ingenieureid (Ralf Liedke, Professor für Philosophie; Bamberg)

Im Bewußtsein meiner Verantwortung vor .....und vor .....,  
 von dem Willen beseelt, .....(Präambel des Grundgesetzes)  
 verpflichte ich mich .....

**Da die Anerkennung**,.....

**Da die Nichtanerkennung** .....

Da es notwendig ist, ....., (Die Allgemeine Erklärung der  
 Menschenrechte /UNO-Resolution 217 A (III) vom 10. Dezember 1948 /Präambel)  
 schwöre ich und rufe ..... zu Zeugen an, dass ich diesen Eid und diesen  
 Vertrag nach meiner Fähigkeit und nach meiner Einsicht erfüllen werde.

Ich werde mich an den Grundsätzen d..... und d..... orientieren

Ich werde ..... / Ich werde nicht ..... / Auch werde ich  
 ..... (Hypokratischesr Eid)

Ich verspreche .....

Bei meiner Aufnahme in den Berufsstand der Ingenieure gelobe ich meinen Beruf in den  
 Dienst von ..... und ..... zu stellen. Ich werde meinen Beruf mit  
 ..... und ..... ausüben. Der Schutz d..... und  
 d..... soll oberstes Gebot meines Handelns sein. Ich werde berufliche  
 Handlungen unterlassen, wenn ich ..... (Ingenieurgelöbnis, 2000,  
<http://www.bwk-lsa.de/download/Berufsethos.pdf>)

Ich verpflichte mich .....

Hiermit erkläre ich mich bereit, .....

## VOKABELN

### in der Firma

Aber gern bien volontiers  
Absatz, der ä-e: débouché  
Abteilung (en), die service, département  
dans une administration une entreprise  
An/halten, ä.ie (sein) se maintenir,  
perdurer  
an/melden jn annoncer qn  
Anforderung, die en: exigence  
Anzeige, die n annonce  
Ausweis der e carte d'identité  
bekannt machen jn mit jm présenter à qn/  
faire connaître qn à qn  
Belegschaft, die en: personnel, le  
Besucher der visiteur  
Betrieb, der e: boîte, entreprise  
Betriebsleiter, der: chef d'entreprise  
Danke /Keine Ursache: merci, je vous en  
prie  
Eine Verabredung mit ... haben: avoir un  
RV  
Eine Zahl um 10 Prozent sinken, a, u  
(sein) un chiffre baisse de  
einen Posten besetzen: occuper un poste  
Einen Termin vereinbaren: fixer un Rv  
Einstellung, die en embauche  
Empfangshalle, die accueil  
Entlassung, die licenciement  
Es freut mich, Sie kennenzulernen ravi de  
faire votre connaissance  
Etw an/bieten (o,o) proposer  
Etw betragen (ä,u,a) Se monter à  
Firma die en / s Unternehmen entreprise  
freuen sich über etw se réjouir de (ici être  
heureux de)  
Ganz meinerseits: tout le plaisir est pour  
moi  
Gebäude (-) das bâtiment  
Herr Meier ist zuständig für die  
Informatikabteilung+Akk: responsable du  
département / service informatique  
im ersten / zweiten Stock au premier  
étage, au deuxième kennen/lernen jn faire  
la connaissance de qn  
jn auf-fordern, etw zu tun: exiger de qn,  
réclamer de qn  
jn an-stellen: employer qn  
Jn kündigen renvoyer qn  
Kann ich Ihnen vielleicht behilflich sein:  
puis-je vous aider  
Kunststoff (e) der matière plastique  
Leiter der chef, responsable, dirigeant

Lohnnebenkosten, die charges patronales  
Mitarbeit, die en Collaboration  
Öffentlichkeitsarbeit, die rapport avec le  
public  
Parkhaus das ä-er le parking  
Pforte, die n la conciergerie  
Rückgang, der ä-e: baisse (d'un chiffre)  
diminution  
schicken jn zu jm envoyer une personne à  
une autre  
Schön, Sie persönlich zu treffen /  
angenehm: enchanté de vous rencontrer  
personnellement, enchanté  
Sitzung, die en réunion  
Steigerung, die augmentation  
Termin ( einen) vereinbaren convenir d'un  
RV  
Um +acc Senken faire baisser de  
Unternehmen, das Entreprise  
Vermarktung, die: mise sur le marché  
Versammlung, die réunion plénière  
verspäten sich se mettre en retard  
Vertrieb, der: distribution  
vor/haben, etwas zu tun avoir l'intention de  
faire qc  
vor/stellen jm jn présenter qn à qn  
Wachsen, u,a (sein) croître  
Wachstum, der ü-er: croissance  
Wettbewerb, der e: compétition  
willkommen bienvenu  
Zoll der douane  
Zurück/gehen, i,a (sein) eine Zahl diminuer

### Der Lebenslauf:

Allgemeine Ingenieurwissenschaften  
Étude généraliste d'ingénieur  
Anschrift, die en adresse  
Arbeitszeugnis, das sse Attestation de  
travail  
Aufnahme, die an +acc intégration  
Ausbildung, die formation  
Ausleseexamen, das concours  
Auswahlverfahren, das Ausleseexam, das  
concours  
Bewerben (a,o) sich bei +dat Poser sa  
candidature  
Das Vordiplom nach dem Grundstudium  
niveau bachelor après le DEUG  
Diplom, das in : le diplôme de  
Diplomarbeit, die Diplôme de fin d'étude

Diplomarbeitbegleitendes Praktikum, das stages de fin d'études  
 Ein Gymnasium / eine Uni besuchen Aller au lycée à la fac  
 Ein Studium ab/schließen o,o Terminer des études de  
 Ein Studium, ein Praktikum absolvieren Faire  
 Eine Prüfung ab/legen, bestehen a,a Passer réussir un exam  
 Empfehlung, die en recommandation Fachbereich, der e : im Fachbereich département, matière, UER ...  
 Fachhochschulabschluß, der Diplôme de l'IUT  
 Fachpraktikum, das stage de perfectionnement  
 Fachrichtung, die en Matière  
 Französisches Abitur mit den Leistungskursen Mathematik ...Bac série S  
 Geisteswissenschaft, die, en sciences humaines et sociales  
 Grundpraktikum das stage ouvrier  
 Hauptpraktikum, das stage de fin d'études  
 Hauptstudium (das) études après la licence / le bachelor  
 Hauptstudium in den Allgemeinen Ingenieurwissenschaften an der ECM 2 cycle étude généraliste en science de l'ingénieur  
 Hochschulabsolvent, der en Diplômé de l'université  
 Hochschulabsolvent, der en,en: diplômé de l'université  
 Ich bin an / in zugelassen / aufgenommen worden J'ai intégré  
 Im Jahre 2005 / 2005 En 2005  
 Jahrgang, der ä-e: promotion (2007)  
 Kinderbetreuer, der Moniteur (colonie de vacances)  
 Lebenslauf, der ä-e Cv  
 Leistungskurs, der e Option forte au bac allemand  
 Leiter der Studentenfachschaft BDE président du BDE  
 Mitglied der Studentenfachschaft BDE membre du BDE  
 Mitglied des Informatikclubs Membre du club informatique  
 Mitglied, das er : membre  
 Naturwissenschaft, die en : sciences dures  
 Notenspiegel, der Le relevé de notes  
 Personalausweis, der e carte d'identité  
 Prüfung, die en: examen  
 Schulfach, das ä-er: matière (école)

Sich an der Uni ... ein/schreiben, immatrikulieren lassen s'inscrire à la fac de  
 Skilehrer, der Moniteur de ski  
 Sprachkenntnis, die sse : connaissance linguistique  
 Studentenausweis, der e Carte étudiante  
 Studienschwerpunkt, der u-e Option  
 Studium, das Études  
 Vorbereitungsklasse, die Classe préparatoire  
 Vordiplom in ..., das Licence de Vordiplom, das Licence  
 Zulassung zum Studium der Ingenieurwissenschaften nach einer Auswahl durch eine Professorenjury  
 Intégration sur titres  
 Zulassung, die Admission  
 Zur Aufnahme an ...Pour intégrer ...

### Uni

ab/prüfen Evaluer par un exam  
 Abiturient, der en Le bachelier  
 Abschluss, der ü-e Diplôme de fin d'études  
 Abwechslungsreich Diversifié  
 an/melden sich S'inscrire, se présenter  
 Anforderung, die en Exigence  
 Angebot, das e Offre  
 angehender Student L'étudiant débutant  
 Anwesenheit, die en Présence  
 Aufnahme, die Intégration  
 aus/wählen Sélectionner  
 Auseinandersetzung, die Discussion, controverse, confrontation  
 Ausländisch Étranger  
 Ausrichtung, die en Ici ouverture vers  
 Ausstattung, die en Équipement  
 Auswahlverfahren, das - Sélection, concours  
 BAföG der Bourse d'étudiant  
 Beratung, die Conseil en  
 Bereich, der e domaine  
 bestehen a a eine Klausur Réussir un exam  
 besuchen einen Kurs Suivre un cours  
 Betreuung, die en Encadrement, suivi  
 Betriebswirtschaft, die en Economie / gestion d'entreprise  
 Bewerber, der Candidat  
 Bewerten Evaluer  
 Blockseminar, das e Séminaire groupé  
 BWL = Betriebswirtschaftslehre, die Economie d'entreprise, gestion  
 Curriculum, das a Programme

Diplomarbeit, die en Diplôme de fin d'études  
 Diplomarbeitbegleitendes Praktikum, das a Stage de fin d'études  
 Fach, das ä-er Matière  
 Fachbereich, der e UER  
 Fachhochschule, die Correspondant des IUT  
 Fachpraktikum, das a Stage de licence  
 Fachrichtung, die Direction d'étude, FHs = Fachhochschule, die  
 Forschung, die en Recherche  
 Grünanlage, die n Espace vert  
 Grundlage, die n Base fondement  
 Grundpraktikum, das a Stage ouvrier  
 Grundstudium, das - Le premier cycle d'université  
 Halbleiter, der - Semi-conducteur  
 Hauptstudium, das - Après le Bachelor, licence  
 Hilfskraft, die Ici assistanat, tutorat à la fac  
 Hochspannungstechnik, die en Technique de la haute tension  
 Hörsaal, der säle Amphi  
 i.d.R. In der Regel  
 Immatrikulieren sich S'inscrire à la fac  
 Ingenieurstudium, das Les études d'ingénieur  
 Klausur, die en Test  
 Kolloquium, quien das Colloque  
 Kreditlehrpunkt, der e /  
 Leistungslehrpunkt, der e Crédits ECTS  
 Labor, der s Laboratoire  
 Lehre, die Enseignement  
 Lehrstoff, der e Programme des cours  
 Lehrveranstaltung, die en Cours à la fac  
 Leistung, die en Performance, résultat universitaire  
 Leistungskontrolle, die Contrôle continu  
 Leistungskurs, der e Cours renforcés, options du bac français  
 Master-Abschluß, der ü-e Le mastère  
 Mensa, die Restau u  
 Mündlich Oral  
 Nachrichtentechnik, die en Télécommunication  
 Pflichtfach, das ä-er Matière obligatoire  
 Praktikum, das a Td  
 Präsenzpflicht, die en Présence obligatoire en cours  
 Prüfung, die en Exam  
 Recht, das e Droit  
 Schaltung, die en integrierte Circuit intégré  
 Schaltungstechnik, die en Technique de câblage

Schein, der e Unité de valeur  
 Schriftlich écrit  
 schwarzes Brett Panneau d'information dans les facs  
 Schwerpunkt der e Axe thématique  
 Seelsorge, die Assistance spirituelle  
 Seminar, das e Séminaire  
 Seminararbeit, die en Ici projet, mémoire  
 Sensor, der en Capteur  
 Sprechstunde, die (docteur) consultation, (prof)  
 Studentenfachschaft, die en BDE / CROUS  
 Studentengebühr, die en Frais étudiants d'inscription  
 Studentenwohnheim, das e Cité u  
 Studiengang der ä-e Cours  
 Studienjahr, das e Promotion  
 Studienordnung, die Réglementation du cursus  
 Studium, das Les études  
 Stundenplan, der ä-e Emploi du temps  
 Übung, die en Tp  
 Uniabsolvent, der en Diplômé d'université  
 Verband der ä-e Fédération  
 Verfahrenstechnik, die Génie des procédés  
 Vertiefungsrichtung, die Axe d'approfondissement  
 Vorbereitungsklasse, die Classe prépa  
 Vorlesung, die en Cours magistral  
 Vorlesungsverzeichnis, das sse Catalogue des cours, des profs, des cursus  
 Vortrag, der ä-e Exposé  
 Wahlpflichtfach, das ä-er Option obligatoire  
 Wahlveranstaltung, die en Option  
 Zeugnis, das sse Certificat  
 zu/lassen zu +dat Admettre à  
 Zulassung zu +dat Accès au, intégration aux études  
 Zulassung, die Admission  
 Zwischenprüfung, die en Correspondant du DEUG

### **Das offizielle Schreiben**

Anbei ci-joint  
 Anfrage, die nach +dat Demande de  
 Aufgrund +gen En raison de  
 Beschwerde, die wegen +gen réclamation  
 Bestätigen confirmer  
 Bezugnehmend auf +acc suite à  
 Bitte, die um +acc Demande de  
 Dankbar, „ich wäre Ihnen sehr dankbar...“ Je vous serais reconnaissant de

Erhalt, der Empfang, der Réception  
 Etw bedauern Regretter de  
 Frage, die « bei weiteren Fragen stehe ich  
 Ihnen gern zur Verfügung » Si vous avez  
 des questions, je suis prêt à y répondre  
 Hiermit Par la présente  
 Ich wäre Ihnen sehr dankbar, ...+inf : je  
 vous serais reconnaissant de  
 In Antwort auf +acc En réponse  
 In Erwartung +gen Dans l'attente de  
 Jm danken für +acc Remercier de  
 Jm etw mit/teilen Informer de  
 Mit freundlichen Grüßen: je vous prie de  
 croire à .... (fin de courrier)  
 Positive Antwort, die en auf +acc Réponse  
 favorable à  
 Recht (wäre es Ihnen recht) Cela vous  
 conviendrait-il de  
 Schreiben, das courrier  
 Verfügung, die „ich stehe Ihnen zur  
 Verfügung“ Je me tiens à votre disposition  
 Voraus (ich danke Ihnen im voraus) Je  
 vous remercie par avance  
 Wäre es Ihnen möglich, ...+inf : vous  
 serait-il possible de  
 Wenden, sich an jn S'adresser à qn

### **Ingenieurjob**

Abbruch, der ü-e: rupture, arrêt  
 Antiblockiersystem, das e: système  
 antibloquant  
 Aufwand, der (Aufgaben au pluriel)  
 dépenses  
 Bauwesen, das: construction génie civil  
 berechnen calculer  
 bewerten: évaluer  
 den Zeitplan um-werfen,i,a,o: jeter par  
 dessus bord  
 Druck, der: pression (aus/üben: exercer)  
 Eine Position stärken: renforcer  
 Eine Stelle an/bieten,o,o proposer un  
 emploi  
 Erdöl, das : pétrole  
 erfordern: exiger  
 erforschen: mener une recherche  
 Fachkraft, die ä-e : cadres  
 Fachleute, die personnel qualifié  
 Firmengründer, der: créateur d'entreprise  
 fördern: extraire  
 Führung, die en direction  
 Führungskräfte, die cadres supérieurs  
 gestalten: donner forme à  
 Gummi, das: caoutchouc  
 Herausforderung, die: défi  
 Kündigungsschutz, der délai de préavis  
 avant renvoi

Leistung, die: performance  
 Leitende Angestellte, die n,n: cadres sup  
 Luft- und Raumfahrtwesen: génie  
 aéronautique  
 Mangel, der ä. an+dat: manque de  
 Maschinenbauingenieur, der ingénieur en  
 mécanique  
 Mobilfunknetz, der e: Secteur de  
 radiotéléphonie  
 Nutzen : utilité  
 Pipeline, die  
 Planung, die  
 Praxis, die la pratique  
 Produktion, die  
 Prüfung, die en: examen  
 Quote, die le quota  
 Reifen, der: pneu  
 Sachargument, der e: argument concret  
 sparen: épargner  
 Stand, der : état de qc  
 Studienabbrecher, der étudiants qui  
 interrompent leurs études  
 Umwelt, die  
 Umweltbelastung, die: qui endommage  
 Verfahren, das: procédé  
 Verkehrsanlage, die n: installation de  
 circulation  
 Warnung, die: avertissement  
 Zusammenarbeit , die: coopération

### **Über sich selbst**

+dat schaden: nuire à  
 An/wenden a,a Appliquer  
 Anpassung, die adaptation  
 Aufgabengebiet, das Domaine d'activité  
 aus-reden: finir de parler, trouver une  
 excuse  
 Bedenken, das -: scrupule, doute  
 befürchten: craindre  
 beklagen: se plaindre de  
 Bereitschaft, die en: la disposition pour  
 Dem anderen entgegen/kommen, a,o:  
 aller vers l'autre  
 durch-setzen (sich): (s') imposer/  
 ein breit angelegtes Interesse un large  
 intérêt  
 Erfahrung, die en expérience  
 Erfahrung, die en Expérience  
 Ermöglichen jm etw permettre  
 Erweitern Augmenter  
 Erwerben, i,a,o Acquérir  
 Etw beweisen (ie,ie) prouver  
 Etw fällt jm schwer/ es fällt mir schwer, ...  
 zu+vinfinif être pénible, coûter bcp de  
 peine à  
 etw gegen +acc ein-wenden: objecter

etw. ein-setzen: employer un moyen  
 Fähigkeit, die en compétence  
 Gebiet, das e: domaine  
 Gelegenheit, die occasion  
 Gelten, i,a,o « Mein Interesse gilt +dat »  
 Mon intérêt porte sur  
 Herausforderung, die: défi  
 In die Praxis um/setzen Mettre en pratique  
 Kenntnis, die sse connaissance  
 los-werden: se débarasser de qc  
 Persönlich an/greifen, i,i: attaquer  
 personnellement  
 Schwäche, die n point faible  
 sich auf etwas ein-lassen: s'engager,  
 s'embarquer dans qc  
 Sich aus/zeichnen durch +acc: se  
 distinguer par  
 Stärke, die n point fort  
 Stärke, die Point fort  
 überzeugen: convaincre  
 Umgang, der mit / mit etw um-gehen  
 Savoir s'y prendre avec, ici contact humain  
 Urteilsbildung, die formation du jugement  
 Verantwortung, die responsabilité  
 Verhandlungsgeschick, das habileté à  
 faire du commerce  
 Vertiefen approfondir  
 Vertraut, sich mit +dat vertraut machen Se  
 familiariser avec  
 Verzichten auf +acc renoncer à  
 Vielseitigkeit, die pluridisciplinaire  
 Wahl, die choix  
 Wecken, Interesse wecken Réveiller, ici  
 susciter  
 Zögern hésiter  
 Zuständigkeit, die responsabilité

### **Abstraktes**

+dat dienen: être au service de  
 +dat gemäß: selon  
 +dat schaden: nuire à  
 Ab/hängen von +dat, i,a : dépendre de  
 Achtung, die: estime  
 Amt, das ä-er: fonction  
 An/halten, ä,ie,a: jn zu ..: exhorter à  
 Angelegenheit, die en: sujet  
 Auf +acc zurück/führen mettre au compte  
 de, imputer à  
 Aus/bauen agrandir, développer  
 Auslegung, die: interprétation  
 Aussicht, die auf +acc; la perspective de  
 Bedingung, die en condition  
 Bedrohen menacer  
 Bei/tragen u,a zu +dat contribuer à  
 Beitrag, der ä-e: rapport  
 Bewahren garder conserver

Beweisen, ie,ie: prouver  
 Dar/stellen: représenter  
 Der Frage nach/gehen travailler à la  
 question de  
 Ehrfurcht, die respect  
 Eid, der : serment (ab/legen  
 Eindruck, der ü-e: impression  
 Einschränkung, die: limitation  
 Entstehen, a,a: apparaître  
 Ersetzen remplacer  
 Etw berichten rapporter (une info)  
 Etw vermeiden, ie,ie: éviter  
 Etw weist auf +acc hin, qc signaler,  
 indiquer..  
 Fördern: promouvoir  
 Forderung, die en : exigence  
 Gelingen, a, u: etwas gelingt jm réussir  
 Geloben: promettre, faire le voeu de  
 Gelöbnis, das: promesse solennel, voeu  
 Gericht, das tribunal mit jm hart ins Gericht  
 gehen faire de vertes réprimandes à qn  
 Gewissen, das: conscience morale  
 Grund, der ü-e: raison  
 Grundlage, die n: fondement  
 Grundsatz, der ä-e: principe  
 Handlung, die action  
 In Betracht kommen entrer en ligne de  
 compte  
 Ingenieurnachwuchs, der les futurs  
 ingénieurs  
 Jm eine Verantwortung auf/erlegen:  
 imposer, charger de  
 Lücke, die n: trou  
 Merkmal, das e: caractéristique  
 Miesmacherei, die défaitisme  
 Nachhaltig: durable  
 Öffentlichkeit, die : opinion publique  
 Pflicht, die en : devoir  
 Schaffung, die en création  
 Schlagzeile, die gros titres des journaux  
 Schöpfung, die: création  
 Sich mit +dat beschäftigen s'occuper de  
 Sich trauen, etw zu tun : oser faire qc  
 Sich zu +dat bekennen: (a,a): ici je  
 reconnais  
 Sich zu +dat verpflichten: s'engager  
 solennellement  
 Standort, der site  
 Übergreifend: ici au-delà  
 Überlieferung, die : tradition  
 Unfähigkeit, die incapacité  
 Unterscheidung, die en distinction  
 Unterstellen itr: présumer  
 Unterstützen soutenir  
 unterstützen: soutenir  
 Unterstützung, die: soutien



Ursache, die n cause  
Verbesserung, die en amélioration  
Vermögen, der: fortune, ici: pouvoir  
Vernunft, die raison  
Verstärken renforcer  
Verteidigen, seinen Standpunkt défendre  
son point de vue  
Vorgabe, die n: directive  
Wahren: conserver  
Werben i,a,o um +acc faire de la publicité  
pour, promouvoir qc  
Widerstreitend: contradictoire  
Wirkung, die : effet  
Würde, die : dignité  
Zu +dat führen: mener à

### **Adjektive**

Abwechslungsreich Diversifié  
Akut (Problem, Frage) actuel, brûlant  
Anhaltend: persistant  
aufgeschlossen ouvert  
Ausreichend suffisant  
Belastbar : capable de supporter une  
grande charge de travail  
nicht nötig sein ne pas être nécessaire  
Besorgnis erregend préoccupant  
Duchschnittlich en moyenne  
Durchsetzungsfähig : capable de  
s'imposer  
einsatzfreudig prêt à travailler  
erfolgreich: avec succès  
ergebnisorientiert: orienté vers un résultat  
Fortgeschritten avancé (niveau)  
für+acc geeignet: apte à  
gering petit minime réduit insignifiant  
langfristig: à long terme  
Planungs- und Organisationsgeschick:  
habile dans la planification  
Entscheidungsfähig capable de se décider  
Kundenorientiert au service du client  
schöpferisch: créatif  
öffentlich public

selbstständig autonome  
Sozialversicherungspflichtig qui cõtise,  
paye les charges sociales  
ständig: permanent  
teamfähig capable de travailler en équipe  
Unbesetzt inoccupé  
Unzureichend insuffisant  
verantwortlich für etw sein être  
responsable de  
verantwortungsbewusst responsable  
von +dat umgeben: entouré par  
bewusst conscient  
Vorläufig provisoire  
Wesentlich essentiel  
Wissenschaftlich scientifique  
zufrieden sein mit +dat être satisfait de  
Zusätzlich supplémentaire  
zuständig für +acc responsable de  
Ständig: permanent  
Vorbildlich: exemplaire  
Erworben: acquis  
Schöpferisch: créateur  
Sorgfältig : soigneux

### **Konnektoren**

Außerdem en outre  
Dagegen par contre  
Daher C'est pourquoi  
Darüber hinaus En plus  
Entweder ..., oder ... soit ...soit  
Ganz im Gegenteil tout au contraire  
Insbesondere tout particulièrement  
Parallel dazu parallèlement  
Sonst sinon  
Sowohl .... als auch : tant ..... que  
.../autant ... que  
Trotzdem tout de même, quand même  
Zudem en outre, du reste

### **Quantificateur**

Vor allem Surtout  
Hauptsächlich essentiellement

## **Sprechakte**

### **sich selbst in einer Firma vorstellen**

- \* Mein Name ist Meier.
- \* Meier von der Firma Müller.
- \* Darf ich mich vorstellen? Köhler.

### **andere vorstellen**

- \* Darf ich vorstellen? Herr Meier von der Firma Maas, Herr Müller, unser Exportleiter.
- \* Herr Möller, gestatten Sie, dass ich Ihnen meinen Kollegen Merz vorstelle. Herr Merz aus Bremen. Herr Direktor Möller.
- \* Darf ich Sie bekannt machen? Frau Doktor Bohm, Herr Professor Augst.

### **auf Vorstellung reagieren**

- \* Freut mich. – Ganz meinerseits.
- \* Freut mich, Sie kennen zu lernen. – Sehr angenehm.

### **seine Funktion/Arbeit vorstellen**

- \* Mein Name ist Bergmann, und ich bin in dieser Firma für den Verkauf verantwortlich.
- \* Ich bin zuständig für den Kundendienst auf dem deutschen Markt.

### **sich in der Firma anmelden**

- \* Mein Name ist Müller. Ich habe um 10 Uhr einen Termin mit Herrn Doktor Schmitt aus der Entwicklungsabteilung.
- \* Ich habe eine Verabredung mit Herrn Schulz um 9 Uhr.
- \* Mein Name ist Müller. Ich möchte gerne zu Herrn Schmitt. Würden Sie mich bitte bei ihm anmelden?

### **Einen Besucher ansprechen / seine Hilfe anbieten**

- \* Kann ich Ihnen vielleicht behilflich sein?
- \* Kann ich etwas für Sie tun?

### **Auf Hilfsangebot reagieren**

- \* sehr freundlich von Ihnen
- \* Danke, das ist wirklich nett von Ihnen

## **Telefonieren**

### **sich melden/vorstellen als Angerufener**

- \* Müller, Siemens-Kundendienst. Guten Tag!
- \* Bei Becker.
- \* Herr Schmidt am Apparat, Guten Tag

### **als Anrufer**

- \* Helwing von BMW-Leasing, guten Tag.
- \* Hier spricht Walter Grönemeyer, guten Tag.

### **buchstabieren**

- \* Könnten Sie das bitte buchstabieren'?
- \* Ich heiße Marx. Ich buchstabiere: Martha, Anton, Richard, Xanthippe.

### **jemanden am Telefon verlangen**

- \* Könnte ich bitte mit Frau Meier sprechen?
- \* Ist Frau Schulz zu sprechen?
- \* Wer ist bei Ihnen für Reklamationen zuständig?

### **weiterverbinden**

- \* Einen Augenblick, ich verbinde Sie mit Frau S.
- \* Ich gebe Ihnen mal Frau Fürst.
- \* Tut mir Leid, da meldet sich niemand.

### **falsche Verbindung**

- \* Sie haben sich wohl verählt. Hier ist ...

### **Auskünfte geben**

- \* Herr Kaiser ist im Moment sehr beschäftigt. (est pris, est occupé)

- \* Herr Pabst ist heute den ganzen Tag in einer Besprechung.
- \* Herr Nixdorf ist auf Dienstreise/nicht im Hause/im Urlaub ...

### **Dem Anrufer behilflich sein**

- \* Kann ich ihr/ihm etwas ausrichten?
- \* Möchten Sie eine Nachricht hinterlassen?
- \* Unter welcher Nummer sind Sie zu erreichen?
- \* Worum geht es denn? Vielleicht kann ich Ihnen helfen?

### **Bitte um Rückruf**

- \* Würden Sie ihr/ihm bitte bestellen, dass ich angerufen habe.
- \* Bitte richten Sie ihm/ihr aus, dass ...
- \* Könnte er mich zurückrufen? Ich bin bis 17 Uhr unter der Nummer 39 28 67 02 (neununddreißig achtundzwanzig siebenundsechzig null zwei) zu erreichen.

### **Antworten**

- \* Wird gemacht.
- \* Geht in Ordnung.
- \* Ich sage ihm Bescheid. Ich werde es ihm ausrichten.

### **zur Sache kommen / en venir au fait**

- \* Worum geht es? De quoi s'agit-il
- \* Was kann ich für Sie tun?
- \* Ich rufe Sie an wegen +genitif
- \* Es geht um Folgendes: ...
- \* Der Grund meines Anrufs ist ...

### **Probleme mit der Verbindung**

- \* Hallo! Hören Sie mich noch?
- \* Hallo, sind Sie noch dran? Êtes - vous en ligne?

### **spezielle Wortformen am Telefon**

- \* ... am fünfzehnten Juno oder Julei? (idiom)
- \* ... zwei (zwei), fünnef (fünf) idiom.

### **zum Schluss kommen**

- \* Darf ich noch einmal zusammenfassen: ...
- \* Wir sind uns also einig: ... nous sommes d'accord
- \* Also, dann wie besprochen, am ... comme convenu.
- \* Das wäre dann wohl alles für heute.

### **sich verabschieden**

- \* Das wär's dann für heute. Ich komme dann nächste Woche auf die Sache zurück.
  - \* Ja, dann sehen wir uns also am fünfzehnten um vierzehn Uhr. Bis dann, auf Wiederhören.
  - \* Alles klar, Herr Müller!
  - \* Danke für Ihren Anruf!
- Auf Wiederhören!

### **Einen Termin vereinbaren**

- \* Ich hätte gern einen Termin bei Frau Direktor Meier.
- \* Ich würde gern einen Termin mit Herrn Weber vereinbaren.

### **Termin vorschlagen**

- \* Welcher Tag würde Ihnen am besten passen?
- \* Am Wievielten? Und wann passt es Ihnen?
- \* Um welche Zeit wäre es am besten?
- \* Wie wäre es um 10 Uhr?

### **Terminvorschlag annehmen/ablehnen**

- \* Ja, das passt ausgezeichnet.
- \* Ja, das würde passen/das geht.
- \* Ja, ist mir recht.
- \* Einverstanden.
- \* Gut, alles klar.
- \* Das passt leider nicht.
- \* Mittwoch geht leider nicht.

- \* Da habe ich leider schon etwas vor.
- \* Tut mir Leid, von 10 bis 12 habe ich eine Besprechung.

**Termin festlegen/bestätigen**

- \* Also, wir treffen uns dann am Freitag, dem dreizehnten August, um zehn Uhr bei Ihnen.
- \* Alles klar, Herr Müller: am zehnten Dritten um acht Uhr.

**absagen**

- \* Ich muss leider unseren Termin am dritten Februar absagen. Mir ist etwas dazwischengekommen.
- \* Leider kann ich am Elften nicht.

**verschieben**

- \* Könnten wir unseren Termin am achten Mai um eine Woche verschieben?
- \* Geht es, dass wir den Termin auf Donnerstag verschieben?

**Sprechmittel zum Vortragen und zum Referieren**

<b>Beginn, Überblick</b>	<b>Auf andere Teile der Präsentation Bezug nehmen</b>
Ich freue mich, daß ich Ihnen meinen Vortrag vorstellen kann: Je me réjouis de pouvoir vous présenter l'exposé sur le thème ...	wie ich anfangs erwähnte : ainsi que je l'ai évoqué en introduction
Ich möchte heute über das Thema X sprechen Je souhaiterais parler aujourd'hui du sujet	wie wir später noch sehen werden ainsi que nous allons le voir plus tard
Der folgende Vortrag / Artikel befasst sich mit dem Thema des .../ der ... L'exposé suivant traitera du thème de L'article suivant expose le thème de ...	bevor ich zu X komme, vielleicht noch eine Bemerkung zu ... avant de passer à X, peut-être encore une remarque concernant
Ziel dieses Vortrags ist es, das Thema des ... / der ... zu untersuchen: ... Le but de cet exposé est d'analyser ... Ich werde heute zu dem / über das Thema... sprechen: ... je vais parler de Ich möchte (Ihnen) heute / nun über ... berichten. Je vais faire un rapport sur In meiner heutigen Präsentation werde ich Ihnen ... vorstellen. Je vais présenter Mein Referat befasst sich mit dem Thema ... traite de Mein Referat gibt Auskunft über ... donne des renseignements sûr Es geht in meinem Referat um il s'agit dans cet exposé de Mein Referat gliedert sich in 4 Teile: zuerst, dann, schliesslich / erstens zweitens drittens viertens /	darauf werden wir noch einmal zurückkommen/ darauf werden wir noch später zu sprechen kommen mais nous allons y revenir plus tard
Der folgende Artikel untersucht...	In diesem Zusammenhang geht es darum,

L'article suivant analyse	daß .. dans ce contexte il convient de
Das Hauptthema des folgenden Vortrags ist die heikle Frage + gen / das aktuelle Problem +gen: Le thème principal de l'exposé qui va suivre est la question délicate ...	<b>Exkurse</b>
Ich darf vielleicht als Erstes ein wenig über.... berichten Me permettez-vous tout d'abord de vous informer quelque peu ...	Bei dieser Gelegenheit möchte ich sagen, daß A cette occasion je désirerais dire que ...
<b>Themen abgrenzen</b>	in diesem Zusammenhang kann ich vielleicht noch erwähnen Dans ce contexte je voudrais peut-être encore évoquer ...
Folgende Aspekte / Faktoren werden in diesem Referat berücksichtigt / dargelegt: Nous tiendrons compte des .../ présenterons les aspects / facteurs suivants	also wo waren wir stehen geblieben bon, où en étions-nous
erstens, zweitens, drittens: premièrement ...	Außerdem: en outre Übrigens: d'ailleurs Darüber hinaus: de plus
zuerst, dann und schließlich: tout d'abord, ensuite et pour finir	aber nun zurück zum Thema .. mais revenons-en au thème/ sujet ...
einerseits ... andererseits ... d'une part d'autre part zwar --- aber es hängt davon ab (cela dépend de), ob / wann ... auf der einen Seite, auf der anderen	<b>Erweiterung des Argumentationsgangs</b>
Sowohl ... als auch Tout autant ... mais .. aussi Übrigens par ailleurs Hinzu kommt, dass à cela s'ajoute le fait que Paralell dazu parallèlement Wie dem auch sei, quoi qu'il en soit (hors structure) Im gegensatz dazu à l'opposé Dagegen par contre Zwar ... aber certes ... mais Vor allem surtout Insbesondere tout particulièrement	Darüber hinaus: de plus Nicht nur ..., sondern ... auch : non seulement mais aussi Außerdem en outre Sowohl .... als auch tant ... tant Übrigens d'ailleurs
Entweder + V2, oder ... : soit soit Weder ... noch ni ...ni	Hinzu kommt, daß: on pourrait ajouter que
was +acc... betrifft, +V2: en ce qui concerne	Dies führt dazu, daß: cela mène à ...
nun einige Worte zu ... maintenant quelques mots au sujet de ...	etw mit etw vergleichen (i,i): comparer
soweit zu dem Thema ... und nun zu dem Thema .../ zu der Frage .... voilà pour le thème ... et maintenant passons au thème ...	einen Vergleich anstellen: émettre une comparaison
das war eigentlich alles, was ich zu diesem	Hervorzuheben ist die Tatsache, daß:

Teil sagen wollte, und nun komme ich zu dem folgenden Aspekt / Schwerpunkt .... J'en ai en fait fini avec ce que je désirais dire au sujet de ... et je passe maintenant à l'aspect suivant / au point suivant /	Il est à mettre en relief le fait que ... Dies hat zur Folge : ce qui a pour conséquence
damit kann ich das Thema ... abschließen und mich der Frage ..... zuwenden. Je peux ainsi clore le sujet ... et me tourner vers la question ...	Parallel dazu kann man feststellen / bemerken / behaupten: Parallèlement nous pouvons constater, remarquer, affirmer
Interessant ist es zu betonen / unterstreichen, daß: Il est intéressant de souligner que + V fin	Dementsprechend: conformément à cela Im Rahmen +gen dans le cadre de
auf der moralischen Ebene: sur le plan moral	+dat entsprechen: correspondre à
in einer politischen Hinsicht: d'un point de vue politique	Das hängt damit zusammen, daß ...: cela tient au fait que
<b>den Vortrag beenden</b>	sich auf +acc beziehen: se rapporter à
ich darf noch einmal kurz zusammenfassen me permettez-vous de reprendre rapidement/ résumer brièvement ...	Etw verdeutlichen expliciter, mettre en évidence
Lassen Sie mich zum Schluss noch sagen, me permettez-vous d'ajouter pour finir ...	der Zusammenhang mit ... wird durch ... deutlich: le rapport à ... est mis en évidence par ...
das war alles, was ich Ihnen sagen wollte j'en ai fini avec ce que je voulais vous dire	In bezug auf +acc: en rapport à
abschließend wäre noch zu bemerken, dass pour conclure on pourrait encore remarquer que ...	Dieses Argument läuft auf +acc hinaus ...: cet argument aboutit à
ich hoffe, daß Sie einen Eindruck von ... bekommen haben j'espère que vous avez maintenant une impression de ...	Dies läuft darauf hinaus, daß: cela revient à dire que
Wie bereits einleitend erwähnt ... Comme je l'ai évoqué en introduction ...	Diese Politik zielt darauf ab: vise
Fassen wir noch kurz zusammen Résumons-nous encore une fois	Dies rührt daher: cela vient du fait que
Kurz gesagt ... En un mot ...	Aus diesem Grund: c'est pour cette raison
Ich bedanke mich für Ihre Aufmerksamkeit und bin gern bereit, Ihre Fragen zu beantworten Je vous remercie de votre attention et suis à votre service pour répondre aux questions	Deswegen: c' est pourquoi
Zum Schluss, schließlich pour finir	auf +dat beruhen: reposer sur
	etw mit +dat begründen: motiver par, fonder par
	Dies hängt von +dat ab: cela dépend de
	Dies ist auf +acc zurückzuführen: ceci est à imputer à / ramener à

## Vokabeln zum Streitgespräch

Seine Meinung äußern

Ich bin der Ansicht / der Meinung / der Auffassung	De mon point de vue À mon avis Pour moi
Was x,y, betrifft / angeht	En ce qui concerne y,x Pour ce qui est de ..
Im Hinblick auf	En matière de ... Compte tenu de ...
Auf der .... Ebene	Sur le plan ...
In bezug auf +acc	En rapport à En tenant compte de ..
Einerseits ... andererseits	D'une part d'autre part
Im Allgemeinen ... in diesem Fall	En général ... dans le cas précis
Es hängt davon ab, wie /wenn/ ob/ mit wem Es kommt darauf an, ob, wann, wer	Cela dépend de la façon dont ..  Cela dépend si, quand, qui ...
Und nun komme ich zu X,Y	Et maintenant pour ce qui est de .. Et maintenant j'en viens à
Darf ich noch kurz auf das Problem XY zu sprechen kommen	Puis-je encore me permettre d'évoquer rapidement le problème
Darf ich noch auf die Frage XY eingehen	Si je peux me permettre d'ajouter quelques mots quant à la question de ...
Hinsichtlich +gen	Pour ce qui est de Quant à
In politischer Hinsicht	Du / au point de vue politique
Kurz gesagt	En un mot
Mir scheint, daß	Il me semble que
Ich habe den Eindruck, daß	J'ai l'impression que
Soviel ich weiß,	pour autant que je le sache, ...
Es besteht kein Zweifel, daß	Il ne fait aucun doute que
Bezüglich +gen	Au sujet de , relativement à
Es liegt doch auf der Hand, daß	Il va de soi que
Sein Mißverständnis ausdrücken	
Das spielt hier dort keine Rolle	Cela n'a ici aucune importance
Was hat das aber mit unserem Problem zu tun?	En quoi cela concerne-t-il notre problème ?
Das ist ja unerhört !	Non mais c'est incroyable
Sie ticken ja nicht richtig	Vous déconnez ou quoi
Ich bin damit absolut nicht einverstanden	Je ne suis absolument pas d'accord
Da bin ich anderer Meinung	Là, je suis d'un autre avis
Da kann ich leider nicht zustimmen	Là je ne peux malheureusement pas vous suivre
Sehr eindrucksvoll, aber völlig daneben	Très impressionnant mais complètement à côté
Auf keinen Fall	En aucun cas
Ganz und gar nicht	Pas du tout
Das haben Sie falsch verstanden. Es geht nicht um ....., sondern um ...	Vous n'avez pas compris. Il s'agit de ... et non pas de ...
Kommt gar nicht in Frage	Il n'en est pas question
Strategisch widersprechen	
Ich verstehe, was sie meinen, aber	Je comprends ce que vous voulez dire, mais
Kann sein, meinen Sie nicht auch, dass	Peut-être, mais ne pensez-vous pas que
Ich glaube, Sie berücksichtigen nicht genug die Tatsache, dass	Il me semble que vous ne prenez pas assez en compte le fait que



Das halte ich doch für problematisch	Cela me semble problématique
Entschuldigen Sie, aber ich sehe die Sache anders	Je vous prie de m'excuser, mais quant à moi je vois les choses différemment
Ich kann Ihnen leider nicht zustimmen	Je ne peux malheureusement pas vous suivre
Da haben Sie zwar recht, aber	Là vous avez certes raison, mais
Es stimmt schon, daß ... aber	Certes cela est vrai, mais
Ich verstehe Ihren Standpunkt, aber	Je comprends votre point de vue, mais
Ich befürchte leider, dass ich hier ...	Je crains de ne malheureusement pas pouvoir vous suivre ...
Darf ich mein Bedenken ausdrücken, was ... angeht	Je voudrais émettre quelques réserves quant à...
Entschuldigung, wenn ich danach frage, aber ...	Je vous prie d'excuser cette question, mais ...
Wollen Sie denn behaupten, daß	Ne seriez-vous pas en train de prétendre que ...
Mich würde mal auch interessieren, zu erfahren, wie / ...	Ce qui me paraît alors intéressant, c'est de savoir comment ...
Vielen Dank für die Kritik. Ich werde darüber nachdenken, aber ...	Je vous remercie pour la critique. J'en tiendrais compte, mais
Teilweise kann ich Ihnen zustimmen, aber	Dans un certain sens, je peux vous suivre, mais
<b>Seine Zustimmung ausdrücken</b>	
Da bin ich ganz Ihrer Meinung	Je suis sur ce point tout à fait de votre avis
Das, was Sie eben gesagt haben, gefällt mir ganz und gar	Ce que vous venez de dire, me plaît sans aucune réserve
Dazu fällt mir noch ein, dass...	Je pense justement sur ce point ...
Ich darf vielleicht ergänzen	Me permettez-vous d'ajouter que
Darf ich noch hinzufügen, daß	Puis-je ajouter que ...
Sie erwähnen gerade das .... Dazu möchte ich noch sagen, dass	Vous venez d'évoquer le .... Sur ce point je voudrais ajouter que ...
Sie haben in diesem Punkt vollkommen recht.	Vous avez totalement raison sur ce point.